

LA EXPRESIÓN ESCRITA EN LA UNIVERSIDAD DE MEDELLÍN

Luis Carlos Toro Tamayo
Carlos Suárez Quiceno
Departamento de Ciencias Sociales y Humanas
Universidad de Medellín

1. Aspectos introductorios

La educación superior como opción y privilegio de una parte de la sociedad, propone nuevos y mayores retos a quienes acceden a los claustros. Así, desde el más antiguo profesor hasta el más joven estudiante, todos cargan el espíritu de la academia, la tradición de una comunidad que los obliga a establecer una relación cada vez más precisa y perfecta con los símbolos del lenguaje.

En ese medio universitario, la conciencia no crece ni se modifica de golpe. Cada sujeto debe construir su conocimiento en la tradición y la innovación, sin saltar los cánones. Los primeros ciclos de este proceso suelen resultar infranqueables para muchos, y así las universidades están abocadas cotidianamente a la deserción.

Frente a esta situación nos preguntamos, ya desde hace un tiempo, ¿qué debe hacer la institución?, ¿qué debe hacer el estudiante? Y, ante todas las respuestas y situaciones, volvemos los ojos al terreno de la comunicación, porque ella es un elemento objetivable en los *campus* universitarios. Allí, el lenguaje exige la subordinación al código escrito, pues el conocimiento se ha cifrado, y quien no logra manipular el lenguaje, en su representación gráfica, parece ajeno a la cultura.

Es en este contexto donde actualmente pretendemos intervenir la actividad académica, propiciando el desarrollo de las habilidades comunicativas de más tardía adquisición, la lectura y la escritura. Buscamos entonces una conquista en este terreno simbólico para seguir interactuando dentro de la esfera del conocimiento y acceder realmente a una educación superior.

De este modo, estudiantes y profesores nos enfrentamos cotidianamente a presencias mudas por descifrar o codificar, que nos recuerdan que el espíritu del conocimiento se forma y que el conocimiento se labra, no se hereda.

Así, para un buen desempeño académico en la universidad, es necesario reforzar habilidades de lectura y escritura, que permitan el desarrollo de las funciones sustantivas de la universidad. Esta actitud es la que promueve hoy la educación superior nacional, y significa, para docentes y estudiantes, la interacción permanente con el código escrito.

Entonces, se hacen necesarias las labores de búsqueda, selección, revisión, comprensión y discusión de textos académicos, que involucran, de parte de los interesados, una práctica constante de lectura y de escritura encaminada al desarrollo del conocimiento científico. De este modo, el oficio de leer y escribir constituye un pilar fundamental de la educación que no debe ser tratado en el futuro sino en el presente, máxime si consideramos que gran parte del legado del saber de la humanidad es difundido mediante estas dos técnicas.

La lectura y la escritura son procesos de interpretación y de producción textual, que están íntimamente relacionados. El primero implica captar, discutir y reelaborar el pensamiento de otros. En el segundo, debemos poner en letra impresa nuestros pensamientos, experiencias y conocimientos; y decimos nuestros, porque hacen parte del bagaje cultural y lingüístico adquirido a través de nuestra vida; pero no son exclusivamente nuestros, pues nos apropiamos de ellos en la convivencia diaria con el grupo social de pertenencia, a través de la lectura de los autores que nos han antecedido o que viven en nuestra época y con los cuales establecemos un diálogo a través, casi siempre, de los libros. Por eso, el proceso de literacia es una discusión constante entre nuestro pensamiento y el de la sociedad en general, incluyendo en esta a los autores de los temas que abordamos diariamente en el quehacer pedagógico (Castañeda y Henao,2004:2).

En este sentido, el curso de *Expresión Escrita*, impartido a todos los estudiantes de primer semestre de la Universidad de Medellín, es resultado del esfuerzo de un grupo de profesionales, cuyo propósito se centra en el desarrollo de mecanismos y estrategias encaminadas a la comprensión y producción de textos expositivos y argumentativos, coherentes con una actitud de indagación y reflexión crítica, acorde con los saberes específicos y la formación académica.

Bien sabemos que todo profesional, en el ejercicio de su actividad específica, tiene que ser un comunicador eficiente y eficaz, por lo cual creemos que enhorabuena, la Universidad propuso en su plan de formación para todos los programas, esta

* Nota de los autores: se entiende por literaria la interrelación entre lectura y escritura, como dos procesos intelectuales que se complementan.

asignatura que indudablemente se convierte en un eje primordial de la transversalidad curricular (Diplomado en Didáctica Universitaria, 2005).

La asignatura Expresión Escrita en la universidad de Medellín surgió en el primer semestre del año 2004, a raíz del proceso de Renovación Curricular, y se ajusta a la modalidad de trabajo por créditos, disponiendo de 64 horas directas y 80 indirectas. Inicialmente, partió de una propuesta elaborada desde la Facultad de Comunicaciones, que fue acogida por el Departamento de Ciencias Sociales y Humanas, dependencia que actualmente administra la asignatura. Luego de un primer semestre de experiencia, surgió una nueva propuesta en muchos aspectos similar a la anterior, pero más ajustada a las condiciones de la población que se atiende.

También vale la pena mencionar que desde el mismo momento en que el estudiante inicia su proceso de inducción dentro de la Universidad, la institución le ofrece un curso intensivo de Expresión Oral y Escrita, que sirve como preparación para su actividad académica. Dicho escenario se constituye en un primer paso de la labor de fundamentar las prácticas discursivas. Además, el primer día de la inducción se realiza una prueba de diagnóstico sobre comprensión de lectura, que debería servir como referencia para los docentes que encaran la asignatura de Expresión Escrita. Sin embargo, en el punto actual, todavía no se ha logrado un buen ejercicio de retroalimentación sobre los resultados de la prueba, lo que no implica que pueda llegar a ser de gran utilidad en el futuro.

2. Métodos de Trabajo y Núcleos Temáticos

Después de una breve introducción sobre la importancia de la enseñanza de la lectura y la escritura en la universidad, enunciaremos algunas propuestas teóricas de las que partimos y definiremos los enfoques metodológicos que nos permiten orientar el curso.

Si bien son varios los autores que han tratado de explicar la compleja actividad de lectura y composición de materiales escritos, se destacan los trabajos de Van Dijk (1978), Cassany (1989), G. Rohman y Wlecke (1964), Flower (1979), Krashen (1981) y Shih (1986), entre otros, desde disciplinas como la psicología cognitiva, la lingüística textual y los procesos de adquisición del lenguaje. Así mismo, tomamos como referencia los trabajos sobre la lectura

y la escritura en la universidad, abordados por especialistas como Castañeda y Henao (1995,2004) y Creme y Lea (2003).

En este sentido, para diseñar el microcurrículo de *Expresión Escrita*, se tomó como punto de partida la propuesta ya mencionada del profesor Jorge Ignacio Sánchez, y se complementó con la propuesta de otros docentes que participaron en el *Diplomado de Didáctica Universitaria* ofrecido por la Universidad de Medellín.

La valiosa experiencia en el Diplomado determinó, en un comienzo, recurrir a la didáctica del ABP, en cuanto utiliza situaciones problemáticas para conducir el aprendizaje y poder concretizar un proyecto de investigación, con un método de estudio de casos y en un proyecto de diseño (...) El método hermenéutico que proponemos repercute en la interpretación de los escritos que se elaboren en clase y en la lectura comprensiva de textos que se aplican en el saber específico de cada área de estudio (Diplomado en Didáctica Universitaria, 2005).

En general, el método empleado está basado en la aplicación de la lingüística textual a la enseñanza de la interpretación y la producción de textos. Dicho enfoque busca desarrollar en el estudiante las cuatro habilidades básicas de lectura, escritura, expresión oral y escucha.

Dentro de los núcleos temáticos del curso encontramos un primer aspecto relacionado con la lectura y la escritura. En esta unidad, consideramos importante orientar al estudiante en aspectos relacionados con la lectura de textos científicos. Sabemos que en los primeros semestres los estudiantes presentan dificultades para comprender este tipo de documentos, no obstante, esta dificultad es salvada mediante la lectura y discusión de textos como los de Castañeda y Henao (1995,2004) y Creme y Lea (2003), sobre la importancia de la lectura y la escritura en la universidad. También se complementa con información sobre los tipos de lectura, estrategias para una mejor comprensión lectora, métodos de resumen y la elaboración de mapas conceptuales. Este último con ayuda del software Cmap Tools.

Además, consideramos indispensable afianzar lo aprendido en esta primera fase, con una unidad que explique en detalle la noción de texto, en la que intentamos enseñar mediante ejercicios prácticos la diferencia que existe entre código lingüístico oral y código lingüístico escrito, así como las aproximaciones al texto escrito desde los aportes de Helena Calsamiglia y

Amparo TUSÓN (2002) y las propiedades del texto: cohesión, coherencia, unidad y sentido completo.

A nuestra manera de ver, para una interpretación textual razonable es necesario trabajar el texto de manera global, es decir, como totalidad. Además, hay que ubicarlo histórica y socialmente, es decir, interpretarlo en su contexto. El lector debe examinar minuciosamente el texto y buscar las claves para interpretarlo. No hay razones que justifiquen forzar los textos a decir lo que nosotros queremos que digan, es decir, hacer interpretaciones que tergiversan el texto (Castañeda y Henao,2004:2).

Luego de tener claros estos conceptos, los estudiantes se sumergen en un aprendizaje más complejo, en el que deben abordar aspectos referentes a los criterios de textualidad, los diferentes tipos de registro que existen y los posibles usos de cada uno de ellos dentro de la vida profesional. También se contemplan aspectos relacionados con la planeación y organización de la información en el texto, el párrafo y la organización textual discursiva.

Una unidad muy importante tiene que ver con el proceso previo a la escritura, en el que los estudiantes organizan los materiales y jerarquizan las ideas. Dentro de la producción textual la preescritura juega un papel muy importante, pues los temas, las ideas y las categorías tienen que ser planeadas con antelación. También se deben definir las hipótesis, jerarquizar los temas, hacer acopio del material documental y plantear un esquema o bosquejo del texto que se quiere elaborar. En esta unidad, las pautas de organización, macroestructura y superestructura, planteadas por van Dijk (1978), constituyen un eje primordial en la planeación del texto.

En esta propuesta pedagógica prevalecen los conceptos de inferencias, clasificaciones, comprensión, discurso, estructuras, dialogía, enunciación y significación. Se trató, además, de detectar las dificultades de los estudiantes para el aprendizaje a partir de los textos, y se propuso algunas estrategias que permitan adecuada comprensión lectora y producción de textos propios (Diplomado en Didáctica Universitaria, 2005).

Una vez comprendidos estos conceptos, cada uno de los grupos que cursa la asignatura, en común acuerdo con los docentes, puede optar por una de las siguientes modalidades de trabajo: relato, crónica, biografía, entrevista en profundidad, ensayo fotográfico, artículos de opinión, sistematización de experiencia, ensayo analítico y estudio de factibilidad. Adicionalmente, cada estudiante debe ceñirse al esquema propio de la modalidad elegida, para lo que se puede servir de un formato que presenta una guía de los pasos que

debe seguir para llevar a cabo un buen proceso de escritura.

Un caso particular que ilustra lo mencionado, es el formato de elaboración de proyectos que implementó recientemente uno de nuestros docentes. Dicho formato señala los siguientes pasos: información general de la propuesta, resumen ejecutivo y descripción del proyecto. Este último apartado contiene: planteamiento del problema, público objetivo, referentes conceptuales, objetivos, metodología propuesta, resultados esperados y bibliografía. Después de elaborar el esquema y preparar el proyecto, viene el proceso de escritura propiamente, en el que los alumnos desarrollan la temática de su interés y permanecen atentos a cumplir con los objetivos previstos. Los resultados de este proceso revelaron una preocupación por temas como la situación política del país, el aborto, el desplazamiento, el fútbol, la música clásica, el arte, las tradiciones culturales, las nuevas tecnologías, y en fin, una gama interminable de asuntos que son dados a conocer mediante la escritura.

Continuando con el relato de la asignatura, ésta propone realizar una evaluación rigurosa de la argumentación, desde los aportes de Álvaro Díaz (1995), quien se inspira fundamentalmente en los modelos argumentativos desarrollados por Chaïm Perelman y Stephen Toulmin y sus colaboradores Janick y R. Rieke. A. También retomamos las formas de argumentar de Anthony Weston (1994) y F. van Eemeren y otros (2000), y realizamos un taller de estilo donde los alumnos corrigen sus escritos gramaticalmente.

En síntesis, a lo largo de un semestre el Departamento de Ciencias Sociales y Humanas prepara a los alumnos de la Universidad de Medellín en habilidades comunicativas que les permite realizar escritos de calidad académica, mediante un proceso que comprende: la aproximación al texto escrito, las reflexiones preliminares que se deben hacer sobre los trabajos, la brecha que se debe salvar entre la educación básica y la universidad, la elaboración de preguntas, las diferentes maneras de escribir, los elementos fundamentales de la redacción, el análisis de los trabajos, la selección de lecturas para el trabajo escrito, la crítica de textos, las referencias bibliográficas, los diversos tipos de estructuras usadas en la escritura académica, la gramática y puntuación y las técnicas para escribir en forma correcta.

Para apoyar todo el proceso, la asignatura cuenta con un sitio en Internet que aloja lecturas sugeridas por los docentes, talleres y actividades programadas, accesos en línea a diversas bibliotecas, elaboración de traducciones de textos mediante el uso de



programas, búsqueda del significado de las palabras en diccionarios en red, información sobre lo que sucede en otras universidades del país y del mundo, y aspectos relacionados con la cultura y la ciencia.

Con la experiencia del sitio en Internet el curso de *Expresión Escrita* ha adquirido un dinamismo que nos permite avanzar en una redefinición constante de los contenidos, actualizaciones bibliográficas y lo más importante, la creación de una comunidad académica que piensa en su quehacer diario y se mantiene al día en los contenidos de los cursos.

3. Propuestas para pensar y desarrollar

Actualmente, la Universidad de Medellín desarrolla un proceso de Renovación Curricular que propone desde el criterio de transversalidad curricular, la implementación de trabajos encaminados hacia la presentación de relatorías, protocolos, monografías y proyectos de investigación.

Los retos de la acreditación y nuestro modelo pedagógico, centrado en la formación integral, nos exigen que cada día se eleve el nivel académico, de modo que permita formar profesionales competentes e investigadores capaces de resolver problemas colombianos de diversa índole; lo mismo que los de la región, para lo cual es necesario potenciar al máximo las habilidades de lecto-escritura, esenciales para el avance científico, tecnológico y cultural de nuestro país (Diplomado en Didáctica Universitaria, 2005).

En este sentido, para que el curso de *Expresión Escrita* de la Universidad de Medellín adquiera la dimensión que esperamos y se obtengan los resultados previstos en la calidad de los trabajos y en la comprensión de textos

académicos de los estudiantes desde diversas disciplinas, requerimos una mayor insistencia en el proceso, la conformación de semilleros de escritura y lectura constantes a lo largo de los estudios, disponer de ayudas técnicas y de salas de computadores que faciliten el proceso de escritura y corrección de textos, así como la creación de un programa de asesorías permanentes entre alumnos y profesores que garantice la calidad de los productos.

Nuestro compromiso como docentes universitarios consiste básicamente en formar profesionales competentes en áreas específicas, pero con la capacidad suficiente para resolver problemas sociales desde la interdisciplinariedad. También debemos formar seres íntegros que comprendan perfectamente el entorno social e intervengan para mejorarlo desde una mirada analítica, crítica y propositiva. Seguramente, en nuestra área de *Expresión Escrita* podremos abonar esfuerzos para que este propósito se cumpla.

El trabajo es arduo, pero sabemos que insistiendo en nuestra labor podremos contribuir en el proceso de formación y definición del carácter de los jóvenes, y, ¿por qué no?, cultivar y cautivar el gusto por la lectura y la escritura en ellos. Bien dice el escritor Alex Grijelmo (2002) en su texto la seducción de las palabras:

Nada podrá medir el poder que oculta una palabra. Contaremos sus letras, el tamaño que ocupa en un papel, los fonemas que articulamos con cada sílaba, su ritmo, tal vez averigüemos su edad; sin embargo, el espacio verdadero de las palabras, el que contiene su capacidad de seducción, se desarrolla en los lugares más espirituales, etéreos y livianos del ser humano. (...) Las palabras arraigan en la inteligencia y crecen con ella, pero traen antes la semilla de una herencia cultural que trasciende al individuo. Viven, pues, también en los sentimientos, forman parte del alma y duermen en la memoria. Y a veces despiertan, y se muestran entonces con más vigor, porque surgen con la fuerza de los recuerdos descansados. (...) Son las palabras los embriones de las ideas, el germen del pensamiento, la estructura de las razones, pero su contenido excede la definición oficial y simple de los diccionarios. En ellos se nos presentan exactas, milimétricas, científicas... y en esas relaciones frías y alfabéticas no está el interior de cada palabra, sino solamente su pórtico. Nada podrá medir el espacio que ocupa una palabra en nuestra historia

4. Proyección y retos de la asignatura

- Una asignatura cuyo objeto de estudio es el código escrito implica en todo momento capacitar a los docentes en el ejercicio permanente de la escritura, para que ellos mismos sean parte activa, y no se limiten a cumplir funciones de divulgación, por cuanto la escritura exige un permanente ejercicio.

- Incorporar la investigación sobre los procesos de lectoescritura en la educación superior al espacio de la asignatura, para que el ejercicio docente que se lleva a cabo cada semestre constituya al mismo tiempo una experiencia acumulable.
- Producir materiales didácticos que permitan una labor más fructífera, orientada desde diversos campos pedagógicos.
- Establecer un mecanismo de divulgación de los textos que se producen a lo largo del semestre.

CONTENIDO EXPRESIÓN ESCRITA	
RELACIÓN LECTURA – ESCRITURA	<ul style="list-style-type: none"> • Lectura analítica sobre la importancia de la lectura en la universidad • Tipos de lectura: literal, inferencial y crítica • Comprensión lectora: método de van Dijk para el resumen • Mapas conceptuales
NOCIÓN DE TEXTO	<ul style="list-style-type: none"> • El texto oral y el texto escrito • Aproximación al texto escrito • Propiedades del texto: cohesión, coherencia, unidad, sentido completo
TIPOS DE TEXTOS	<ul style="list-style-type: none"> • Descriptivo • Narrativo • Expositivo • Argumentativo
CRITERIOS DE TEXTUALIDAD	<ul style="list-style-type: none"> • Planeación y organización de la información en el texto • El párrafo • Organización textual discursiva • La argumentación
PRODUCCIÓN TEXTUAL PREESCRITURA	<ul style="list-style-type: none"> • Tema, ideas y categorías • Hipótesis y jerarquización • Acopio de ideas y documentación • Mapa o bosquejo del texto: acercamiento a los símbolos • Organización básica de un texto (PDC) Macroestructura Superestructura
PRODUCCIÓN TEXTUAL POST ESCRITURA	<ul style="list-style-type: none"> • Borrador 1: la solidez de la argumentación o la exposición y la citación • Borrador 2: Técnicas de autoevaluación y coevaluación • Borrador 3: El estilo y la corrección gramatical

Referencias Bibliográficas

- BUSTOS GISBERT, José M. (1996). *La construcción de textos en español*. Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca.
- CALSAMIGLIA, Helena y Amparo TUSÓN (2002). "El discurso escrito", en: *Las Cosas del Decir. Manual de Análisis del Discurso*. Barcelona, Ariel, Capitulo 3, pp. 71 - 100.
- CASSANY, Daniel (1988) *Describir el escribir. Cómo se aprende a escribir*. Barcelona, Paidós.
- CASSANY, Daniel (1993) *Reparar la escritura*. Barcelona, Ed. Grao.
- CASSANY, Daniel (1996). *La cocina de la escritura*. Colección Argumentos. Barcelona, Anagrama.
- CASSANY, Daniel (1999). *Construir la escritura*. Barcelona, Paidós.
- CASTAÑEDA N., Luz Stella y José Ignacio HENAO S. (1995). *La Lectura en la Universidad*. Medellín, Universidad de Antioquia.
- CASTAÑEDA N., Luz Stella y José Ignacio HENAO S. (2004). *La lingüística textual como alternativa para mejorar la lectura y la escritura en la educación superior. Estudio de un caso*. Universidad de Antioquia.
- CREME, Phyllis y Mary r. LEA (2003). *Escribir en la universidad*. Barcelona, Gedisa.

- DÍAZ, Álvaro (1995). *Aproximación al texto escrito*. Medellín, Editorial Universidad de Antioquia.
- DIAZ, Álvaro (2002). *La argumentación escrita*. Medellín, Editorial Universidad de Antioquia.
- FLOWER, Linda (1979). *Writer-Based-Prose: a cognitive basis for problems in writing*. Illinois, College English, 41, págs. 19-36.
- GILI GAYA, Samuel (1989). *Curso superior de sintaxis española*. Barcelona 15.^a ed., Bibliografía.
- GORDON ROHMAN, D. y Albert O. WLECKE (1964). *Pre-Writing. The construction and application of models for concept formation in Writing*. U.S. office of education, Cooperative Research project, No. 2174.
- GRIJELMO, Álex (2002). *La seducción de las palabras: un recorrido por las manipulaciones del pensamiento*. Madrid, Santillana Ediciones Generales, S.L.
- ICONTEC (2003). *Manual de Normas Técnicas*.
- JARAMILLO AGUDELO, Darío (Abril de 1997). Carta con Cartilla: Acerca del Buen Escribir. Medellín, Leer y releer No.14 - Departamento de Bibliotecas, Universidad de Antioquia.
- KRASHEN, Stephen D. (1981). *Second language acquisition and second language learning*. Pergamon.
- MARTÍN VIVALDI, Gonzalo (2001). *Curso de redacción. Teoría y práctica de la composición y del Estilo*. Madrid, Editorial Paraninfo.
- MARTÍNEZ SOLÍS, María Cristina (2002). *Lectura y escritura de textos. Perspectivas teóricas y talleres*. Cali, Cátedra UNESCO para la lectura y la escritura. Universidad del Valle, Escuela de Ciencias del Lenguaje.
- NIÑO ROJAS, Víctor Miguel (2004). *Los procesos de la comunicación y del lenguaje. Fundamentos y práctica*. Bogotá, Tercera Edición, Serie Textos Universitarios, Ecoe Ediciones.
- NIÑO ROJAS, Víctor Miguel (2004). *Semiótica y lingüística aplicadas al español*. Bogotá, ECOE Ediciones.
- PEÑA BORRERO, Luis Bernardo y William MEJÍA BOTERO (1995). *Manual para la planeación, el diseño y la producción de libros de texto*. Santafé de Bogotá SECAB.
- PERELMANN, Chaïm (1997). *El imperio retórico. Retórica y argumentación*. Bogotá, Norma.
- PÉREZ G., Héctor. *La Comunicación Escrita*. Bogotá: Presencia Ltda.1995
- PÉREZ, Juan Manuel (2004). *Manual para Informes Académicos*. Medellín. /SE/.
- Diplomado en Didáctica *Universitaria* (2005). Microcurrículo de Expresión Escrita. Medellín, Universidad de Medellín.
- ROJAS ORTIZ, Jaime (1997). *El ensayo: historia, teoría y práctica*. Medellín, Colección Ensayo, Fondo Editorial Cooperativo, Cooperativa de Profesores de la Universidad de Antioquia.
- SÁNCHEZ ORTEGA, Jorge Ignacio (2002). *Notas de Clase para Expresión Escrita*. Proyecto Virtual, 2002.
- SERAFINI, María Teresa (1989). *Cómo redactar un tema*. Barcelona, Paidós.
- SERAFINI, María Teresa (1991). *Cómo se estudia: la organización del trabajo intelectual*. Barcelona, Ed. Paidós Ibérica.
- SERAFINI, María Teresa (1994). *Cómo se escribe*. Barcelona, Paidós.
- SHIH, May (1986). *Content-based approaches to teaching academic writing*. Tesol quarterly, vol. 20 n. 4, págs. 617-648.
- VAN DIJK, Teun A. (1978). *La ciencia del texto. Un enfoque interdisciplinario*. Barcelona, Paidós.
- VAN EEMEREN, F. y otros (2000). "Argumentación", en: VAN DIJK, T. (2000). *El Discurso como Estructura y Proceso*. Barcelona, Gedisa.
- VÁSQUEZ, Fernando (junio de 2004 conferencia). *Dificultades más comunes para elaborar un ensayo*. Primer encuentro de lectura y escritura en Educación superior. Universidad de Medellín.
- VÉLEZ, Jaime Alberto (1997). *El ensayo*. Medellín, Grupo Impresor.
- WESTON, Anthony (1994). *Las claves de la argumentación*. Barcelona, Ariel.